人もクルマも、未来にやさしい
“New Standard”へ

21世紀のグローバルスタンダード、カローラ。

トヨタカローラ奈良（株）
本社:奈良市南京終町2丁目269番地 ☎0742-61-3301（代）
お客様相談テレフォン（無料）0120-16-3301
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/corolla-nara/

■奈良店 ☎0742(61)3305
■富雄店 ☎0742(48)2201
■平城山店 ☎0742(72)0550
■生駒店 ☎0743(78)1911
■郡山店 ☎0743(56)3900
■西大和店 ☎0745(74)2531
■桜井店 ☎0744(42)9551
■橿原店 ☎0744(24)4030
■香芝店 ☎0745(76)1095
■高田店 ☎0745(69)3751
■五條店 ☎07472(4)2571
■奈良マイカーセンター ☎0742(62)5000
■U-Car Max T&C ☎0743(23)0081

御用命は最寄りの各お店で…

取扱い車種 ●ウインダム●カムリ●ナディア●セリカ●NCVカローラ●スパシオ●ファンカーゴ●デュエット●RAV4－L●エスティマL ●エスティマハイブリッド●ノア●カローラバン●タウンエースバン・トラック

真心と、気持ちのこもったおつきあい。

NARA TOYOTA

ALLION



アリオンA18“Sパッケージ”
■4速オートマチックSuperECT■ZZT240－CEPEK(S)

奈良トヨタ
本社:磯城郡田原本町唐古296 ☎07443-2-8001（代）
お問い合わせ お客様相談テレフォン 0120-288-770
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/naratoyota/

■奈良店 ☎0742(22)1151
■高田店 ☎0745(52)1151
■郡山店 ☎0743(56)2233
■五條店 ☎07472(2)1431
■田原本店 ☎07443(2)8007
■特販店 ☎07443(2)8008
■橿原店 ☎0744(23)9261
■吉野店 ☎0747(52)8601
■生駒店 ☎0743(78)3171
■香芝店 ☎0745(78)5811
■押熊店 ☎0742(52)7301
■東生駒店 ☎0743(73)8751
■榛原店 ☎0745(82)8008
■本社マイカーセンター ☎07443(2)5291
■U-carMAXT&C ☎0743(23)0081
■DUO若草 ☎0742(26)8620

セルシオ・クラウン・プレビス・アリオン・エスティマ・カルディナ・ランドクルーザー・ハイラックス・プリウス・介護車両Welcabシリーズ

21世紀のクルマは、所有から使用へ
発想変革の時

全国ネットのTOYOTAだから安心です。


よりワイドにより安く
必要な時に必要なクルマを
トヨタレンタカーで
軽自動車からマイクロバスまで


これからの時代は
長期契約で
おトクなトヨタのカーリース
オールトヨタ全車種新車&中古車



年・中・無・休 AM8:30~PM7:00

地球とクルマの未来へレンタカー&カーリース
トヨタレンタリース奈良
0120-04-1001 http://www.toyota.co.jp/rent

本社・磯城店・登録リース部 TEL.0742-22-0100
近鉄奈良駅前店 TEL.0742-26-2229
高田店・南部リース店 TEL.0745-23-0100
橿原店 TEL.0744-25-1620
西大和店 TEL.0745-75-3330
東生駒店 TEL.0743-73-8380
五條店 TEL.07472-2-5101
西大和店 TEL.0745-77-0100
御用命は最寄りの各お店で…

奈良会議所ニュース／四一四号（昭和四十八年七月二日第三種郵便物認可）平成十六年一月一〇日（毎月一回一〇日）発行 発行所／奈良市登大路町三十六番地二 編集責任者／村田勝彦 印刷所／共同精版印刷（株） 一部五〇円（購読料は会費に含む）

昭和48年7月2日第三種郵便物認可 平成16年1月10日発行
第424号（毎月1回10日発行）http://www.nara-cci.or.jp/

奈良会議所ニュース

THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

1
2004
No.424

●奈良商工会議所会頭　年頭挨拶
●日本商工会議所会頭　年頭挨拶
●奈良県知事　年頭挨拶
●奈良市長　年頭挨拶
●　特集 知っておきたい「食道がん」と「喉頭がん」（第４回）
●CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内
●映画情報＆チケットプレゼント





奈良商工会議所共済制度

保険の世界ブランド。アクサがあなたをサポート。

新大型保障プラン

アクサのファイナンシャル・プロテクション

定期保険 ＋ **普通傷害保険**

世界トップクラスの保険・金融グループ、アクサで実現。



経営者の皆様へ

保険は予測できない経済的ダメージから後継者や家族を守る"流動資産"です。
この制度は、企業のリスクマネジメントや家計のライフプランにあわせて、保障内容のオーダーメードができます。
企業経営者や自営業オーナーの方々の死亡・入院・手術、ケガの障害・通院など人にかかわる幅広いリスクに対応し、保険料は商工会議所共済制度のメリットを活かし、集団・団体扱いの割引料率でお届けします。

アクサ生命保険株式会社
（アクサ グループライフ生命業務代行）
〒150-8020
東京都渋谷区東1-2-19
TEL.03-3407-6231(代表)

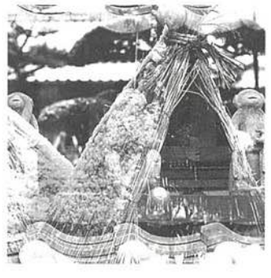
アクサダイレクト
アクサ損害保険株式会社
〒135-8611
東京都江東区有明3-1-25 有明フロンティアビル A棟
TEL.03-3570-8900(代表)

アクサ生命保険株式会社 奈良営業所 〒630-8213 奈良市登大路町36-2 奈良商工会議所会館内 TEL0742-27-6920

奈良会議所ニュース

Contents

- 奈良商工会議所会頭　年頭挨拶 …… 2
- 日本商工会議所会頭　年頭挨拶 …… 3
- 奈良県知事　年頭挨拶 …… 4
- 奈良市長　年頭挨拶 …… 5
- 新年名刺広告 …… 6
- 相談所いんふぉめーしょん／マルケイ資金融資 …… 9
- 『共済日帰りバス旅行』を開催！／青年部だより …… 10
- 友好倶楽部だより／蠟梅句会／安らげるインテリアデザイン …… 11
- パソコン講習会のご案内／CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内 …… 12
- 奈良市コーナー～奈良市中小企業人材育成補助金制度のご案内 …… 13
- オンリーワン企業に学ぶ（第23回）／流行ものから見えるもの …… 14
- 特集　知っておきたい「食道がん」と「喉頭がん」（第４回） …… 15
- 経済指標 …… 16
- 情報掲示板 …… 18
  - ・平成16年分所得税・消費税の確定申告説明会のお知らせ
  - ・第２回『元気企業ビジネスフェアNANTO』開催のご案内
  - ・国民生活金融公庫からのお知らせ
  - ・堺産業フェア2003「めっせdeさかい」WEB上で継続開催中！
- 最新映画情報 …… 20
- Tea Time …… 21
  - ナンバースケルトン（映画招待券プレゼント）・サラリーマン川柳
- 新会員紹介・求職者情報・事務局日誌 …… 22



《表紙説明》

カンボタン（寒牡丹）学名：Paeonia suffruticosa var. hiberniflora【ボタン科】別名：冬牡丹、花期：冬。寒さをひとりじめしたような藁の帽子を被せた中に見事に咲いたぼたんに風情を感じます。カンボタンは、二季咲き性のボタンの変種です。春につく蕾はつみ取り、夏の終わり頃に葉をつみ取って花期を遅らせ、初冬から藁の霜囲いをして暖かいところに保護すると冬に開花します。多くは白、桃、紅赤色の半八重です。写真は、藁帽子をかぶった紅赤色のカンボタンと今年の干支である奈良町のとある民家の屋根上の猿たち。

撮影：藤井金治

平成16年　年頭挨拶

奈良商工会議所会頭
阪本　道隆



平成16年の新春を迎え、謹んでお慶び申し上げます。

本年が、皆様にとりまして健康で明るい年になりますよう心からお祈り申し上げます。

平素は、商工会議所事業運営につきまして、深いご理解とご協力を賜り厚くお礼申し上げます。

さて、わが国経済は、全体的には景気の回復局面を迎えたと言われているものの、中小企業の業況は一進一退で推移しており、大企業に比べて景気の回復感は遅れております。特に、中小企業経営は、不況の長期化や国際的な競争が激化する中で、大変な経営努力を払っているにもかかわらず資産デフレが解消されず、将来に向けての明るい展望が開けないままに模索を続けております。

わが国経済に回復の兆しが出てきた今こそ、政府は、財政、金融、税制のあらゆる手段を総動員して総需要の拡大に努め、それを呼び水として民需拡大を図るなど、自立的な景気回復へ向けた大胆な経済運営を展開すべきであります。

そのためには、従来の社会資本投資の一律の事業や地域配分にこだわらず、地方の中心市街地の整備や少子高齢化社会への対応、国際競争力の強化、経済の効率化に資するインフラ整備に集中的に投資する必要があります。

奈良経済は、企業や工場の海外移転、安価な輸入製品の市場への大量流入などの影響を受けて中小製造業は不振を続けております。また、大型小売店舗との競合や個人消費の低迷による中小小売業の業況も深刻であります。こうしたことから、企業倒産・廃業が高水準で推移しており、失業率も高止まりしています。奈良経済の活性化は、こうした地域における「２つの空洞化」中小製造業の空洞化と中心市街地における中小小売業の空洞化を克服するとともに、21世紀の基幹産業の一つと期待されている観光産業の振興を図ることが課題であります。

昨年は、衆議院選挙と知事選挙が同時に実施され、衆議院選挙では、マニフェストに基づく初めての政権選択となる選挙となり、２大政党時代の到来を告げる選挙となりました。

いずれの政党も、経済の再生・活性化を掲げておられましたことから、最優先で取り組まれるものと期待しております。

当所では、昨年５月近畿経済産業局の委託を受けて奈良県中小企業再生支援協議会を創設いたしました。本協議会は、厳しい経済情勢や金融機関の不良債権処理の加速化に伴い経営環境の悪化しつつある中小企業の再生支援を目的に設置されました。事業内容や課題も多種多様で地域特性の強い中小企業の現状を踏まえ、奈良県内を対象に専門家の皆様のご協力を得て、企業の再生支援に取り組んでいただいております。

また、地域総合経済団体として、商工業者はもとより、広く商工業者以外の方々にも事業運営に参画していただくことを目的に、商工会議所の会員資格を医療法人・学校法人・一部宗教法人並びに、弁護士・司法書士の方々にまで拡大させていただきましたことから、昨年は、商工会議所の中に基盤強化特別委員会を設置して、会員増強運動を実施いたしました。

本年は、何としても、元気な奈良経済を取り戻すため「中小企業の経営支援」「地域経済の活性化」に取り組んでまいります。経営支援に関しましては、引き続いて中小企業の経営改善普及事業並びに再生支援事業に取り組んでまいります。また、金融面では、金融セーフティネット対策を中心に、ベンチャー・新規創業融資制度・マル経制度等の利用促進を図ってまいります。

地域経済の活性化に関しましては、懸案の京奈和自動車道大和北道路のルートについて、新しい計画決定手続き（PIプロセス）に基づき設置されました大和北道路有識者委員会が推奨ルートとして「中央エリアⅠ＝奈良市中心市街地の西側を通過するルート」を提言されたことから、奈良市の都市基盤整備並びに地域経済発展にとって大変明るい材料となり、地域経済の活性化の起爆剤となるものと期待しております。

また、これまで、民間や地方公共団体まかせにされていた観光振興対策について、国の施策としてビジット・ジャパン・キャンペーンが実施されるなど、小泉総理を先頭に観光立国を目指した取り組みが進められております。奈良における観光振興対策については、国内向けには、引き続いて夏、冬のオフ・シーズン対策の観光キャンペーンを展開し、海外向けには、東アジアを中心に大阪観光コンベンション協会とタイアップして、観光客誘致のPRに努めてまいります。

これらの事業を円滑に進めていくうえで、他の経済団体との一層の連携強化と共同実施などによる事業の効率化を進めるとともに、厳しい経済情勢や社会環境の著しい変化により商工会議所も大胆な変革が求められておりますことから、商工会議所組織の機能充実にも取り組んでいく所存でありますので、皆様のより一層のご支援・ご協力を心からお願い申し上げます。

「中小企業の活力で地域の再生を」

日本商工会議所会頭
山口　信夫



平成16年の新春を迎え、謹んでお慶び申しあげます。

昨年後半から徐々に景気に明るさが見え始めました。大変うれしく思っております。しかし残念ながら、これはまだ日本経済の自力による回復とはいえません。米国と中国の好況を受けて、一部の大企業製造業による輸出が好調に推移していることが主因です。米国経済は今は好調ですが、経常赤字と財政赤字の双子の赤字が大きく膨らんでおり、ドル安の帰趨を含め今後については楽観を許しません。また、株価の上昇も小泉総理就任時の半値戻しに過ぎません。

長いデフレで疲弊した地域経済と中小企業にはまだ本格的な立ち直りの兆しは見えません。日本商工会議所が毎月行っている早期景気観測調査（LOBO調査）でも、この数カ月景況感は徐々に改善してきてはいるものの、まだほとんどの企業が実感していないと答えています。実質成長率は高めに出ていますが、より実感に近い名目成長率は今年度もゼロ％近辺と予想され、本格的な回復とは言えない状況です。また、昨年11月末に一時国有化を決めた足利銀行の影響の波及も大いに憂慮されるところです。

こうした中、政府筋から聞こえてくる声は、消費税率の引き上げや、年金保険料率の引き上げなど、およそ日々の経営に悪戦苦闘している経営者の意欲を阻喪させる話ばかりです。政府にお願いしたいことは、景気に明るさの出ている今こそ、デフレ脱却のチャンスととらえ、この数年間は財政・税制・金融のあらゆる手段を有効に講じるとともに一層の規制緩和を進め、これらを総合的に推進して、内需主導型による持続可能な景気回復にしっかりと道筋を付けることと考えます。われわれとしては、デフレ克服を最優先として経済運営にあたっていただくことを強く望んでいます。

勿論、年金をはじめとする社会保障問題は、国の将来を決める重要な課題であり、長期的な立場での枠組みの検討は速やかに進めるべきですが、その実施は安定的な景気回復の見通しが立った後であるべきと思います。

日本の企業数の99.7％を占め、雇用の約７割を中小企業が支えています。中小企業と地域経済の再生なくして、日本経済の本格的な回復はありません。勿論、中小企業も自主自立を旨として全力を傾注していかなければなりませんが、政府には、是非とも中小企業が本来持っているダイナミズムとバイタリティーをいかんなく発揮できる環境を整備していただきたいと思います。日本商工会議所としても、これまで以上に新規創業や若手後継者等が新たな事業展開などに挑戦することを手助けする「第二創業塾」をはじめ、産学官連携の更なる推進など、中小企業の経営支援に全力を挙げて取り組んでまいります。

また、地方行政再編の動きの中で、商工会議所自らも、こうした動きに対応した組織の変革が求められております。日本商工会議所では、商工会議所が合併するにあたり無用な負担が生じないよう経済産業省にお願いし、商工会議所法の改正など制度整備に向けた検討に取り組んでいるところです。他方で各地商工会議所におかれては、会員資格が拡大されたこともあり、多様化する会員ニーズにこたえるため、地域社会との協力や産学連携の機能強化など、その活動の幅を今まで以上に広げていく必要があると存じます。

厳しい経済情勢の下、商工会議所に対する期待と役割は、ますます大きくなってきております。時代の要請にこたえて、会員の皆様のエネルギーをパワーに転換し、なお一層の影響力を発揮することができるよう努めていかなければなりません。更にその機能を高め、従来にも増して、地域の中核的な役割を果たしていく必要があります。特に地域経済が疲弊している中で、われわれ商工会議所こそが地域に根差した組織体として、地域中小企業が活力を持たなければ、地域も良くならず、ひいては日本も良くならないとの認識のもと、その活動を一段と加速して取り組まなければならないと考えています。

以上、年頭にあたり所懐の一端を申し述べましたが、本年も、全国527の商工会議所、155万会員のネットワークをより強固なものにし、皆様と力を合わせ、地域経済の活性化とそれを支える中小企業のため、また日本経済の再生のために邁進したいと存じますので、皆様の一層のご支援・ご協力を心からお願い申しあげます。

平成16年新年のごあいさつ



奈良県知事
柿本　善也

奈良商工会議所の皆様、明けましておめでとうございます。

平成16年の年頭に当たり、まず、私たちの奈良県の更なる繁栄と県民の皆様のご健勝・ご多幸を心からお祈り申し上げます。

私は、昨年11月の知事選挙で、県民多数のご支持を頂き、地方分権が本格的に推進されるこの時期に、引き続き県政に携わることになりました。皆様にお約束した着実な「前進」と静かな「変革」を更に進めるため、新たな気持ちで県政に取り組む所存です。

さて、昨年春以降、新型肺炎（ＳＡＲＳ）の感染、相次ぐ大規模地震の発生など、国民生活を脅かす事態が生じています。一方、経済の先行きに対する不透明要因は依然残るものの、雇用情勢や景気につきましては持ち直しに向かう動きが見られるようになってきています。

このような時代にあって、これからの地方行政は、多面的な課題を克服しながら、地域の良さと人々の意欲を最大限に発揮させるべき重要な役割を担っていると思います。そのために、次期の長期計画については、県民の目線に立った鮮明な表現で組み直し、奈良県の将来像を描く目印となるような「新しい長期ビジョン」を策定したいと考えています。

また、現在の奈良県新総合計画後期実施計画の着実な実現に最大限の努力を傾け、総合的な諸施策の推進に更に努める考えです。

中でも、雇用対策としましては、昨年１月に策定した「奈良県雇用創出プラン」の実現を目指すとともに、なら産業活性化プラザ等の充実により、中小企業支援にも努めてまいります。また、昨年に引き続き、人材養成支援、各種見本市・フェアの開催による販路開拓支援、県工業技術センターによる各企業への技術支援、さらには、金融面として、運転資金から設備資金まで県内中小企業の高度化・近代化に対する支援など、幅広い対策を進めます。

国から地方への財源移譲を中心に据えた三位一体の改革が、いよいよ動き出します。激動の時代こそ、「未来への創意と夢」につながる「豊かで『遊』のある発想」が特に大切であると確信しております。

今後も、「県民の信頼とふれあい」を最優先にして、開かれた、分かりやすい県民参加型の県政を進めてまいる所存ですので、一層のご理解・ご協力をお願いいたします。

終わりに、奈良商工会議所の今後ますますの発展と皆様方のご隆昌を祈念申し上げて、新年のごあいさつといたします。



2004年 あけまして おめでとうございます



奈良市長　**大川靖則**

大宮（おほみや）の　内にも外（と）にも　光（ひか）るまで
降れる白雪　見れど飽かぬかも
（万葉集　巻十七の三九二六　大伴家持）

万葉びとは、お正月に降る雪をおめでたいしるしと考えていました。

平成十六年　古都奈良にも輝かしい春の息吹が訪れてまいりました。

多くの文化財に恵まれた奈良市は中核市として三年目を迎え、世界に向かって大きく羽ばたいております。

万葉びとがめざした白雪のようにキラリと光るまちづくりに本年も励んでまいります。

どうぞよろしくお願いいたします。





（敬称略）

株式会社 あかしや
代表取締役会長 水谷悦郎
〒631-8016 奈良市南新町78-1
電話 0742-33-6181 FAX 0742-33-0016

株式会社 泉屋
取締役社長 今西健策
〒630-8381 奈良市福智院町41-1
電話 0742-26-1234 FAX 0742-26-6262

株式会社 井上本店
取締役社長 井上平祐
〒630-8322 奈良市北京終町57
電話 0742-22-2501 FAX 0742-27-3095

大川邁税理士事務所
所長 大川邁
〒630-8114 奈良市芝辻町85-10 奈良県自由民主会館2F
電話 0742-23-2898 FAX 0742-27-4975

株式会社 奥村組奈良営業所
所長 堀内秀悟
〒630-8241 奈良市高天町38-3 近鉄高天ビル3階
電話 0742-22-5001 FAX 0742-27-0192

関西セキスイ工業株式会社
代表取締役社長 平尾利雄
〒630-8518 奈良市西九条町4-3-1
電話 0742-61-1816 FAX 0742-62-6782

上林化学株式会社
代表取締役会長 上林安彦
〒630-8013 奈良市三条大路2-1-62
電話 0742-33-2021 FAX 0742-35-0431

共同精版印刷株式会社
代表取締役 近東宏光
〒630-8013 奈良市三条大路2-2-6
電話 0742-33-1221 FAX 0742-33-7035

株式会社 きんでん奈良支店
支店長 梶村冨司雄
〒630-8133 奈良市大安寺6-20-8
電話 0742-62-8781 FAX 0742-62-8731

小山株式会社
代表取締役会長 小山榮造
代表取締役社長 小山新造
〒630-8325 奈良市西木辻町88
電話 0742-22-4321 FAX 0742-22-4340

（敬称略）

三和建設株式会社
代表取締役社長 有井邦夫
〒631-8503 奈良市西大寺東町2-1-31
電話 0742-36-1138 FAX 0742-33-9496

三和住宅株式会社
〒631-0821 奈良市西大寺東町2-1-63 サンワシティ西大寺5F
電話 0742-36-3030 FAX 0742-33-0565

株式会社 ジェイティービー奈良支店
支店長 高谷国男
〒630-8225 奈良市西御門町28（北川ビル内）
電話 0742-23-2521 FAX 0742-23-2046

株式会社 誠美堂
代表取締役 水川照彦
〒630-8043 奈良市六条1-14-13
電話 0742-43-4183 FAX 0742-49-0714

大和証券株式会社 奈良支店
支店長 福原正明
〒630-8666 奈良市高天町48-1
電話 0742-23-1271 FAX 0742-22-1841

大和ハウス工業株式会社
専務取締役ホームセンター事業担当 西尾正憲
〒530-8241 大阪市北区梅田3-3-5
電話 06-6342-1677 FAX 06-6342-1680

奈良交通株式会社
取締役社長 坂本成彦
〒630-8651 奈良市大宮町1-1-25
電話 0742-20-3116 FAX 0742-27-0727

奈良信用金庫南支店
支店長 森本孝
〒630-8325 奈良市西木辻町146
電話 0742-26-8111 FAX 0742-27-0389

奈良豊澤酒造株式会社
代表取締役 豊澤安男
〒630-8444 奈良市今市町405
電話 0742-61-7636 FAX 0742-61-7658

奈良パークホテル
代表取締役会長 箸尾達哉
〒631-0845 奈良市宝来4-18-1
電話 0742-44-5255 FAX 0742-45-5255

株式会社 奈良ホテル
代表取締役社長 総支配人 四方弘文
〒630-8301 奈良市高畑町1096
電話 0742-26-3300 FAX 0742-27-9955

株式会社 南都銀行
代表取締役会長 阪本道隆
〒630-8677 奈良市橋本町16
電話 0742-27-1550 FAX 0742-20-3008



（敬称略）

日本テクノ株式会社
代表取締役社長　山　本　康　雄
〒630-8002　奈良市二条町3-1-1
電話 0742-33-5511　FAX 0742-33-5517

野村證券株式会社 奈良支店
支 店 長　吉　井　一　人
〒630-8227　奈良市林小路町45
電話 0742-22-0351　FAX 0742-22-9605

福井水道工業株式会社
代表取締役　福　井　清　高
〒630-8113　奈良市法蓮西町152-1
電話 0742-33-6811　FAX 0742-34-7710

株式会社　福　本　設　計
代表取締役　福　本　毅　平
〒630-8115　奈良市大宮町6-4-21
電話 0742-34-2800　FAX 0742-34-2878

株式会社　松　田　組
代表取締役　松　田　英　男
〒630-8136　奈良市恋の窪1-10-14
電話 0742-34-4351　FAX 0742-35-4137

明光開発株式会社
代表取締役　奥　西　信　夫
〒631-0823　奈良市西大寺国見町1-6-5
電話 0742-43-1811　FAX 0742-49-1533

明新印刷株式会社
代表取締役会長　乾　　嘉　平
〒630-8141　奈良市南京終町3-464
電話 0742-63-0661　FAX 0742-63-0660

株式会社　山　上　組
代表取締役　山　上　雄　平
〒631-0065　奈良市鳥見町1-1-3
電話 0742-44-0063　FAX 0742-49-0364

学校法人　吉　川　学　園
理 事 長　吉　川　志　津　子
〒630-8226　奈良市小西町33
電話 0742-26-5055　FAX 0742-20-2225

奈良商工会議所
専務理事　村　田　勝　彦
〒630-8586　奈良市登大路町36-2
電話 0742-26-6222　FAX 0742-22-1180

相談所　奈良商工会議所中小企業相談所からのお知らせ
いんふぉめーしょん

奈良市商店街通行量調査報告

一、調査目的
奈良市内各商店街の実体を把握する為の通行量を観測し今後の整備活性化の検討基礎データを得ることを目的とし実施した。

二、調査実施期間
奈良商工会議所

三、調査概要
（1）　調査日時
平成15年8月3日(日)
午前10時から午後6時
平成15年8月4日(月)
午前10時から午後6時
（2）　調査地点
18地点
（3）　調査方法
場所別・方向別・時間別・成人・未成人別・男女別に通行量カウント調査

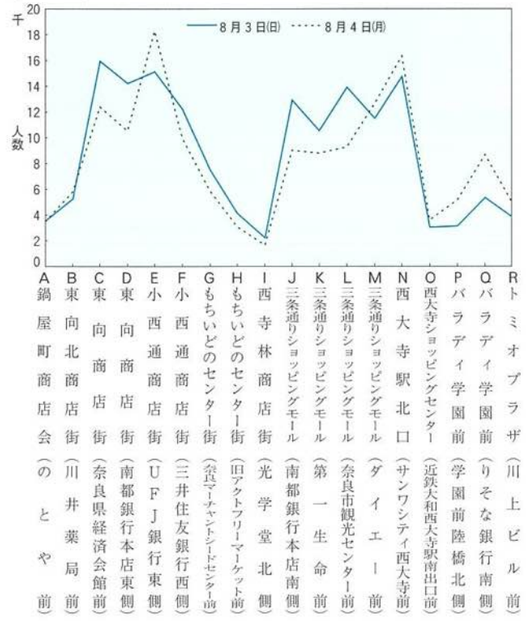
四、調査結果
平成15年8月3日(日)・4日(月)両日の奈良市商店街(18地点11商店街)の通行量総数は308,602人(自転車含む)であった。日曜日と月曜日の総数で通行量の多い上位5商店街は別表1のとおりである。

別表1　総数で通行量の多い5商店街
別表2　商店街別日・月曜日通行量比較表

別表1

順位	商店街名	地点名	通行量(人)
1	小西通商店街	ＵＦＪ銀行東側	33,333
2	西大寺北口	サンワシティ西大寺前	31,084
3	東向商店街	経済会館前	28,255
4	東向商店街	南都銀行本店東側	24,655
5	三条通ショッピングモール	ダイエー前	24,179

別表2



マルケイ資金融資

● 小規模事業者の皆様へ ●

安心して借りられる“無担保・無保証人”で国民生活金融公庫が融資を行う国の制度です。

常時使用する従業員が20人以下の法人・個人事業主の方
（商業・サービス業にあたっては5人以下）

貸付限度額　550万円＋別枠450万円

金利年1.40%です（12月10日現在）

国が行っている小規模企業施策の一つですから、金利は低利です。

返済は　運転資金5年以内　設備資金7年以内　です。

●お問い合わせ●
当所中小企業相談所 TEL.26－6222(代)

『共済日帰りバス旅行』を開催！

当所では12月３日(水)、共済加入者サービスとして、『共済日帰りバス旅行』を開催しました。

当日は、35名のご参加をいただき、車窓から初冬の越前海岸を眺めながら福井県越前方面へと赴き、越の本陣でカニ尽





くしの越前ガニ御膳の昼食を満喫いたしました。そして、越前水仙の里公園の散策、カニや海産物のお買物など充実した一日を過ごし、帰路に着きました。

多数のご参加有難うございました。

友・好・倶・楽・部だより

〔家族忘年会開催〕

◎12月９日午後５時30分より奈良商工会議所において第27回家族忘年会を阪本道隆会長、岡本栄一副会長、村田勝彦常務理事　ご出席のもとで開催しました。
打谷事業委員長の総合司会で進行。なごやかな雰囲気で、会食やゲーム、プレゼント交換等たのしいひとときを過ごし最後に全員でなつかしい童謡「月の砂漠」を大合唱し万歳三唱で閉会しました。





〔今後の行事予定〕

◎月例会　　２月10日(火)　正午より
◎事業委員会　２月10日(火)　14時10分より
◎観劇会　　３月12日(金)　大阪松竹座

〔訃　報〕

木村呉服店代表者　木村勝也氏が12月６日ご逝去されました。謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

奈良商工会議所友好倶楽部　事務局　☎22－7090

蠟梅句会　十二月例会　女性会

微笑みてケーキカットや菊日和　増尾　正子
天守閣仰ぐ式部の濃むらさき　並川　寿子
眠らずのカジノの街も冬めける　小林　成子
銀沙灘しめらすほどの片時雨　斎藤　敏子
但馬より蔵入り杜氏のあらばしり　豊澤千鶴江
陰陽師ゆかりの寺へ七五三　大島　民郎

青年部だより

11月例会（第13回おん祭勧進能）

日時　平成15年12月６日
場所　奈良県新公会堂

平成15年度11月例会、第13回おん祭勧進能を奈良県新公会堂にて開催致しました。昨年、「能楽」はユネスコの世界無形文化遺産に指定されましたが、なかなか敷居が高いと敬遠されがちな「能楽」をもっと身近に体験、鑑賞していただけないものかという発想の基に、「春日若宮御出現1000年祭記念」と題し、昼、夜の二部公演を企画いたしました。



昼夜それぞれに邦楽器（能管・小鼓・大鼓・太鼓）の体験講座を取り入れることにより、直に日本の伝統に触れていただくことができました。昼の部は小学４年生～中学３年生の200名を無料ご招待とし、子ども達の体験を中心とした講座と『船弁慶』の鑑賞会、また夜の部は、囃子、狂言や面装束のわかりやすい解説と『葵上』の鑑賞会という内容です。伝統文化を次世代へ継承すべき子ども達にも、貴重な体験をしていただいたものと思います。



最後になりましたが、社団法人能楽協会ならびに諸団体の皆様方に深く感謝申し上げます。

（伝統文化委員会　石崎　龍伸）

安らげるインテリアデザイン



小さな照明器具の組み合わせ―リフォームで明るさ感・雰囲気づくりを

インテリア雑貨店や電気店の照明器具売り場に、小さな照明器具がたくさん並ぶようになりました。デスクスタンド、フロアスタンドのほかに、クリップライトと呼ばれる本棚などの板を挟んで使うタイプもあります。これまでのデスクスタンドなどよりだいぶ小さくなっています。

ほとんど電球だけの値段の安いものから、輸入品と思われる高価なものまでグレードもさまざまですが、ボリュームの小さい器具が多いのは、若い人が個室で使えるようにという狙いでしょうか。狭い部屋でもいくつかの照明器具を組み合わせて、雰囲気を変えながら楽しめます。小さいのでインテリアの中で自分を主張しすぎることはないし、電気工事なしで使えるのが何より魅力です。

ミニクリプトン電球という、普通の電球よりかなり小さめの電球を使ったものが多いのですが、中には小指ほどの大きさの電球もあります。ハロゲン電球です。ハロゲン電球にもラッパ型や管型など形やワット数の違う種類があって、照明器具のデザインもぐんと幅が広がっています。

どうも部屋が暗く感じるという方、この小さな照明器具で、お部屋の照明リフォームをしませんか。

一部屋でも照明を何種類か使うと、「明るさ感」が増します。天井に大きい照明器具を一つだけというのは、光の量は十分でも「明るさ感」が足りなかったり、手元に影ができている場合があります。

合計のワット数が少なくても、光の広がり方やランプの種類、どこを照らすかによって「明るさ感」を増やすことができるのです。

若い方たちには組み合わせ照明で雰囲気づくりをしてもらい、われわれ中高年は、組み合わせ照明でもっと「明るさ感」を手に入れましょう。

インテリアプランナー（一級建築士）　葛西　和子

奈良商工会議所主催

パソコン講習会のご案内

奈良商工会議所

パソコン教室ご利用ください。

貴社企業研修に
当所パソコン教室を
ご利用いただけます。





1.パソコン教室仕様

■場　　所／奈良商工会議所地下1階
■定　　員／12名
■パソコン／NEC製液晶デスクトップパソコン
　(OS)Windows Me／(ソフト)Microsoft office XP
■インターネット／ADSL

2.使用料金

使用区分	午　前 9:00~12:00	午　後 13:00~17:00	夜　間 18:00~21:00	午前・午後 9:00~17:00	午後・夜間 13:00~21:00	全　日 9:00~12:00
会　員	20,000円	30,000円	20,000円	40,000円	40,000円	60,000円
一　般	30,000円	45,000円	30,000円	60,000円	60,000円	90,000円

3.注意事項

■上記料金は、パソコン、プリンタ、プロジェクター、インターネット等の使用料金を含みます。
■上記料金には別途消費税がかかります。
■貸室料金は全額前納となります。
■キャンセルの場合は使用日の2週間前までにご連絡いただいた場合に限り、使用料の5割を返還いたします。
■講師をご希望される場合は、お問い合わせください。

4.お申込み・お問い合わせ

奈良商工会議所パソコン教室　奈良市登大路町36−2　TEL (0742) 26−6222　FAX (0742) 22−1180

CLUB CCI BUFFET

アウトソーシングで事務を
合理化！［Buffet Plan］

BuFFET

◆バフェプランの主なメニューとサービス内容◆

メニュー	サービス内容
保養所・旅行	全国のリゾートホテル、旅館（2,400ヶ所以上）の割引利用、各種アミューズメント施設の優待割引、各種パックツアーの割引等
ビジネスホテル・施設	全国の提携ビジネスホテル、研修施設の割引等
チケット予約	コンサート、イベントチケットの割引、先行予約等
スポーツ	提携スポーツクラブ（500ヶ所以上）の施設が法人メンバー料金で使用可能、提携ゴルフ場（500ヶ所以上）の割引利用等
自己啓発・各種学校	英会話・各種資格学校、パソコン・カルチャースクールの割引利用
ライフサポート	健康相談、介護・育児サービス、各種健康診断の割引利用
その他	最新の割安商品・サービス情報をFAXや会報誌、ホームページで掲載

期間限定「値下げ宿」！（一例）

1/5 ~ 3/31

宇奈月ニューオータニホテル（本館）
¥18,000 → **¥11,800**
鳥羽　戸田屋（南館）
¥17,000 → **¥14,000**
長野　白馬東急ホテル
¥15,300 → **¥13,000**

商工会議所CLUB CCI「Buffet Plan」に
関するお問い合わせは
奈良商工会議所　総務部　会員サービス課まで
電　話　0742−26−6222（代）
ＦＡＸ　0742−22−1180

奈良市中小企業人材育成補助金制度

奈良市では、中小企業者の経営上の課題の一つとされる人材育成事業を支援するため「中小企業人材育成事業補助金制度」を設けております。市内に事業所を有する中小企業者が人材育成を目的に従業員（代表者を含む）を中小企業大学校（関西校）に派遣する場合、市で費用の一部を補助しています。後継者の育成の意味においても大いにご利用下さい。

中小企業大学校関西校　平成15年度研修日程表（平成16年２月分）

コース	テーマ	定員	受講料	日程	主な研修内容
３日間	社長・店長のための繁盛店づくり	20人	25,000円	H16.２.24(火) ～　２.26(木)	・自社にとっての「顧客」「顧客満足」再考 ・顧客にとっての価値 ・「顧客満足」実現の仕組みづくり

※受講料は前年度実績であり、変更することがあります。

◎市補助対象範囲　（受講料、寮宿泊費、交通費（１往復））の１／２以内です。
◎研修場所　中小企業大学校（関西校）
〒679−2217　兵庫県神崎郡福崎町高岡　TEL 0790−22−5931
◎問い合わせ先　奈良市役所商工労政課（北棟２Ｆ）
TEL　３４−４７４１

ゴミは宝の山。…チョット待て。再利用、再使用は出来ないか

『労働保険事務代行委託事業所募集』

■あなたの事業所は労働保険（労災・雇用）に加入していますか?■

労働者を一人でも使用する事業主は、業種を問わず法律により労働保険（労災保険・雇用保険）に加入しなければなりません。奈良商工会議所では、事業主に代わって労働保険事務の代行を行っています。

◇加入するとこれだけ有利です！（労働保険事務組合の特典）
①事業主及び家族従業者（専従者）も労働保険に特別加入できます！
②労働保険事務の省力化・軽減化が図れます！
③保険料の多少にかかわらず、保険料を年3回に分割、納付できます！

労働保険事務組合加入のお問い合わせ・お申込は
奈良商工会議所労働保険事務組合・業務部業務課まで【TEL0742−26−6222】

「はじめて」でも描けます

水彩画　油彩画　墨彩画　日本画

- まったく「はじめて」の方でも、楽しく上達することができます。
- 個別指導なので、回りの人に「気おくれ」することはありません。
- 静物や風景の基本的な写生から始め、深い色彩表現へ進みます。
- 毎年３月、ギャラリーに於て受講者の合同作品展を開催します。

入会随時◆月2回講習
PM1:30~PM3:30
www.okasen.co.jp

奈良法連「やすらぎの道」沿い
近鉄奈良駅より徒歩9分
駐車場は完備されています

岡専ギャラリー 美術教室 ☎0742-27-1020

のぞみにも乗れる
新幹線回数券をご利用ください！

当所では、会員様を対象に新幹線回数券を販売いたしております。東京へのご出張、ご旅行の際は是非ご利用ください。

〔区　間〕京都市内〜東京都区内

種　別	料　金	通常料金	割引額
グリーン（指定）	**17,860円**	18,160円	300円
普　通（指定）	**12,710円**	13,520円	810円

※座席指定は、ご乗車の１ヶ月前からＪＲ「みどりの窓口」、ＪＴＢ各支店などで受け付けています。
※一度ご購入された回数券の払い戻しは致しませんので予めご了承ください。
お問い合わせ、お買い求めは…
奈良商工会議所会員サービス課　（0742）26−6222㈹

ONLY-ONE

オンリーワン企業に学ぶ<第23回>

回転ずしのベルトコンベアでトップ ― 今や中華やケーキの店にも広がる

【繊維機械製造から始める】

回転ずしのブームが続いている。高くて、庶民はたまに、そして少量しか食べられないと思われていたすしを気軽に、安く、腹一杯食べられるようにしたのが回転ずしである。

その回転ずしの回転するベルトコンベアの製造販売でトップの会社が、石川県松任市に本社がある石野製作所だ。石野製作所は現社長の石野晴紀氏の父親の邑一氏が創業した。繊維の県、石川ということもあって、邑一氏は繊維機械の板バネの製造を中心にビジネスを始めた。業容は拡大していって、食品加工機械の分野にもビジネスは広がっていった。

回転ずしのアイデアそのものは、大阪の元禄寿司が考え出し、１９７０年の大阪万博に機械を展示した。その時のベルトは今のものとは異なり、まさに工場のベルトコンベアというものだったが、話題になり、元禄寿司は回転ずしのチェーン店化を始めた。

そして、石野製作所に自動お茶出し装置の注文が来た。その依頼に応じて、回転ベルトに取り付ける作業をしていったが、お茶出し装置は保温のためにヒーターは使うし、水の配管も必要である。どうせ、それだけ大掛かりなことをするなら、ベルトコンベア本体も製造してほしいということになり、全体を引き受けることになったのである。

【海外の対応も生かす】

大阪など局地的だった回転ずしが全国展開するとともに、石野製作所の業績も拡大していったが、回転ずし店のベルトの工事を単に引き受けるだけでなく、自らより良い機器や設備の開発をどんどん行っていった。自動皿洗い機やすしを握るロボットの開発などがそれである。

そして、店の立場に立って、店のレイアウトから設計、建築などをコンサルティングし、工事を行う北日本カコーという関連会社を設立した。

回転ずしは今では日本だけでなく、海外でも作られるようになってきて、石野製作所もそれに対応するようになってきた。

「欧米では国によっては、日本型のオープン式の回転ずしは非衛生的で、許可にならないということで、回転するすしにアクリルの透明の覆いをするということを考えました。そして、それが日本でも取り入れられるようになってきました」（石野社長）

回転ずしの店に使われる回転ベルトは、今ではすしだけでなく、中華やケーキなどの店でも取り入れられるようになり、石野製作所はそうした対応にも追われている。

また、すしの皿に番号をつけ、それを読み取ることで、勘定が自動的に計算できる工夫などもして、周辺機器の開発にも力を入れている。

㈱人と企業研究所
所長　岸　永三

「流行」ものから見えるもの

“こだわり系ウイスキー”が静かなブーム ― 大人の個性を楽しもう

年末年始は会社の忘年会や得意先との新年会など、何かと「仕事がらみで飲む機会」が多い季節である。

そんな場でいつものビールや日本酒、焼酎も楽しいが、昨今、静かなブームを呼んでいるのがシングルモルトウイスキーなどの“こだわり系の酒”だ。代表は、スコットランド産で辛口の「グレンフィディック」「マッカラン」や、海藻の香りが独特なアイラ島産の「ボウモア」「ラフロイグ」などだろうか。

ハードリカー市場全体がマイナス傾向にある中で、これらの酒は10年間に２倍以上の伸びを示している。

通常のウイスキーは、複数のモルトを混ぜ合わせたブレンドタイプで、飲みやすく舌触りが良いのが特徴。片や単一の蒸留所（または樽）だけで作られたシングルモルトはクセが強く、通向きといわれてきた。それにもかかわらず、今や個性派の男性やキャリアウーマンなどに熱狂的なファンが増えているのだ。

◆　◆　◆

メーカーなどの分析によると、人気の理由は４つありそうだ。これらの商品はシンプルな作りで、長い歴史と蒸留所独自の頑固なこだわりを秘めているのが特徴である。つまり、商品が１.シンプルで、２.うんちくや物語性を持ち、３.他者と差別化ができ、４.伝統・個性を大切にしていること。だから、シングルモルトのグラスを手にした人は「生き方のポリシーとこだわりを持った大人」の香りやイメージが醸し出せる。それも人気の秘密だろうか。

同じ理由で人気なのが「山崎」「白州」「余市」などの国産シングルモルト系のウイスキーで、どれも02～03年にかけて権威ある国際組織の金賞を受賞し、各蒸留所が高いランク付けの評価を受けた。洋酒の世界でも、日本の優れた技術力が国際的に認められたわけでもある。

もちろん、先の１～４を満たして世界に通じる国際品を作る努力は酒に限らず、多くの商品に求められる成功のポイントだろう。

ともあれ、酒席では、そうしたうんちく話などをさかなにしながら、シングルモルトを片手に"個性的な渋い大人"を演出してはどうだろうか？

ＮＭＬ野村オフィス　代表　野村　正樹

特集

知っておきたい 第4回／全4回 「食道がん」と「喉頭がん」

そのほかの「頭頸部がん」

◆「咽頭がん」と「口腔がん」

頭頸部がんは、先に取り上げた喉頭がんのほか、「咽頭がん」や「口腔がん」などが含まれます。鎖骨より上の首や頭部に発生するがんのうち、脳にできる脳腫瘍などを除いたものの総称で、耳鼻咽喉科と口腔外科が担当するがんです。咽頭がんと口腔がんの発症の割合は、喉頭がんとほぼ同じです。

咽頭がんは鼻の奥から食道の上部にいたる器官にできるがんで、50～60歳の男性に多くみられます。しかし、男女比は３対１でそれほど差はなく、女性も注意が必要です。咽頭がんは、鼻の奥にできる上咽頭がん、扁桃腺の周囲にできる中咽頭がん、食道の上部につながる下咽頭がんの３つに分けられ、自覚症状は部位ごとに異なります。

◆自覚症状と診断法

上咽頭がんは、鼻詰まりや鼻出血、耳に響く痛みなどの症状が起きます。早い段階から頸部リンパ節などに転移しやすいがんです。中咽頭がんは、症状として魚の小骨が刺さったような感じがしたり、咽頭痛などがありますが、単なる咽頭炎と考えられやすく、発見が遅れがちです。下咽頭がんも、小骨が刺さった感じや声のかすれなどがあります。

●頭頸部のおもな名称と位置



診断は口の中から直接視診しますが、下咽頭は見えにくく、内視鏡で検査します。転移の有無を調べるためには、CT（コンピューター断層撮影装置）やMRI（磁気共鳴画像化装置）の検査もあります。

口腔がんでいちばん多いのは舌がんです。舌の側面（舌縁）と裏側（舌腹）にできやすく、舌の表面（舌背）にはできません。腫瘍やしこりができたり、飲み物などがしみるようになります。自分で見たり触れたりできるがんなので「自己検診」が大切です。

◆機能温存が治療のポイント

頭頸部がんは、食べたり話したりするのに欠かせない器官が多く、機能の温存が治療の大きなポイントになります。

上咽頭がんは放射線療法を中心に、化学療法を併用します。中咽頭と下咽頭のがんも放射線療法を主体とし、ケースによって切除手術をします。中咽頭には、扁桃腺や舌の付け根などがあり、機能の温存と再建が図られます。下咽頭がんは、早期なら声帯を温存する「下咽頭部分切除」をしますが、進行すると下咽頭だけでなく喉頭や頸部食道まで切除します。この場合、腸の一部を移植する再建手術を行います。

舌には食べる機能（咀嚼、嚥下）や音をつくる機能（構音）があり、舌がんの切除手術でこうした機能が失われると、QOLが大幅に低下します。最近は機能を温存する縮小手術が普及し、おなかの腹直筋皮弁を移植する再建手術も進歩しています。

〈資料提供〉
アメリカンファミリー生命保険会社「NEW AFLAC SCOPE」No.4より



経/済/指/標

表1　世帯数と人口

年　月	世帯数		人　口	
	奈良市		奈良市	
	平成３年＝100		平成３年＝100	
	／世帯	指数	／人	指数
14・ 4	140,493	118.9	367,284	104.5
15・ 4	141,614	119.8	366,492	104.3
15・10	142,920	120.9	367,417	104.6
15・11	143,026	121.0	367,381	104.6
15・12	143,119	121.1	367,321	104.5

表2　物価指数

年　月	企業物価指数		消費者物価指数			
	全　国		全　国		奈良市	
	平成12年＝100		平成12年＝100		平成12年＝100	
	指数	前年比	指数	前年比	指数	前年比
13	97.7	△ 2.3	98.9	△ 1.1	99.7	△ 0.3
14	94.7	△ 3.1	98.4	△ 0.5	99.0	△ 0.7
15・ 8	94.9	△ 0.8	98.2	△ 0.3	97.7	△ 1.3
15・ 9	95.0	△ 0.6	98.3	△ 0.2	98.0	△ 1.4
15・10	94.8	△ 0.5	98.3	0.0	97.9	△ 1.4

表3　電灯電力消費量、都市ガス供給量並びに給水量

年　月	電灯電力消費量				都市ガス供給量				給水量	
	奈良営業所管内＊1)				奈良事業所管内＊2)				奈良市	
	電　灯		電　力		家庭用		業務用			
	／×1000kWh	前年比	／×1000kWh	前年比	／×1000㎥	前年比	／×1000㎥	前年比	／×1000㎥	前年比
13	1,629,476	0.4	2,392,648	△ 4.4	95,777	0.6	86,289	△ 0.2	50,413	△ 1.8
14	1,675,951	2.9	2,426,590	1.4	98,657	3.0	94,205	9.2	50,307	△ 0.2
15・ 9	153,913	6.7	238,501	3.4	4,162	8.4	11,036	15.4	4,256	△ 0.9
15・10	120,971	11.9	195,780	△ 0.3	5,685	9.2	9,805	24.1	4,243	△ 1.7
15・11	125,383	△ 7.1	177,896	△ 4.5	7,098	△ 15.7	8,015	12.6	3,905	△ 2.2

＊1）奈良市、大和郡山市、天理市(一部を除く)、生駒市、添上郡、山辺郡都祁村(一部)・山添村、生駒郡、磯城郡田原本町八田、川西町下永、北葛城郡王寺町、河合町(一部を除く)、上牧町上牧、香芝市尼寺、大阪府東大阪市山手町生駒山上、四條畷市(旧)田原村
＊2）奈良市、大和郡山市、生駒市、天理市、香芝市、安堵町、平群町、三郷町、斑鳩町、王寺町、上牧町、河合町、広陵町、川西町、京都府相楽郡精華町、加茂町、木津町、大阪府柏原市、四條畷市(但し、すべての市町の一部を除く)

表4　大型小売店販売額、公共事業等発注額及び請負額並びに新設住宅着工戸数

年　月	大型小売店販売額				公共事業等発注額及び請負額				新設住宅着工戸数			
	全　国		奈良県		発注額（奈良県）		請負額（奈良市）		全　国		奈良県	
	／億円	前年比	／億円	前年比	／百万円	前年比	／百万円	前年比	／戸	前年比	／戸	前年比
13	222,236	△ 1.6	2,679	△ 7.2	161,638	△ 11.3	9,830	△ 10.7	1,070,663	△ 11.7	9,975	3.6
14	220,393	△ 0.8	2,595	△ 3.1	146,689	△ 9.2	10,416	6.0	1,145,553	7.0	10,096	1.2
15・ 8	16,991	△ 1.1	218	2.3	16,448	10.8	247	△ 31.6	92,406	△ 5.4	932	△ 20.7
15・ 9	16,090	△ 2.9	200	5.8	10,018	△ 19.2	653	108.6	98,369	1.2	760	3.8
15・10	18,081	1.8	220	7.8	4,288	1.5	590	△ 64.7	104,572	1.0	692	△ 7.2

表5　一般職業紹介状況並びに有効求人倍率

年　月	一般職業紹介（学卒を除く）						有効求人倍率			
	奈　良　県						全　国		奈良県	
	新規求職数	前年比	新規求人数	前年比	就職件数	前年比	倍　率	前年比	倍　率	前年比
13	80,781	10.4	59,918	△ 6.0	19,040	4.6	0.56	△ 9.7	0.45	△ 6.2
14	85,804	6.2	67,472	12.6	20,975	10.2	0.54	△ 3.6	0.44	△ 2.2
15・ 8	5,769	△ 8.2	5,655	9.8	1,669	2.1	0.63	16.7	0.50	16.3
15・ 9	6,974	△ 2.3	6,643	16.2	1,960	9.1	0.66	20.0	0.52	23.8
15・10	7,142	△ 10.0	6,561	3.2	2,040	2.5	0.70	25.0	0.53	20.5

〈資料提供〉大阪ガス(株)北東部事業本部、関西電力(株)奈良支店、奈良市、奈良市水道局、(財)南都経済センター（順不同）

寛ぎを求めて、
より充実して…
天然湧出
宝来温泉
（露天風呂併設）
ヘルシーな料理で古代に浸りたい。
宮廷料理 天平の宴（てんぴょうのうたげ）

政府登録国際観光旅館
奈良パークホテル
〒631－0845 奈良市宝来4丁目18番1号（阪名道路沿い）
TEL0742－44－5255(代)
政府登録国際観光レストラン
大和料理 萬佳（ばんか）
奈良パークホテル内
TEL0742－43－5035
ホームページ http://www.kotonara.co.jp

奈良から2つのアクセス
エアーポートリムジンバス
●JR・近鉄奈良駅
●学園前・学研都市
▶関西空港

夜行高速バス「やまと号」
★新宿★横浜★千葉★埼玉★
奈良交通
奈良交通バス予約センター☎0742(22)5110

上林化学株式会社
上林石油株式会社
代表取締役会長　上林安彦
代表取締役社長　上林　賢
本　社　奈良市三条大路2丁目1－62
TEL 0742－33－2021(代表)
FAX 0742－35－0431

平成二・三・四・五・六・九・十三・十四年
全国新酒鑑評会
金賞受賞蔵
大吟醸
豊祝（ほうしゅく）
奈良豊澤酒造株式会社
奈良市今市町405 ☎0742(61)7636 FAX0742(61)7658

平成15年分所得税・消費税の確定申告説明会のお知らせ

確定申告の時期が近づいてまいりましたが、ご準備はお済でしょうか。
税務署では、平成15年度所得税・消費税法の改正事項を初め、申告書の書き方について説明会を開催いたします。
出席される方は、お送りした申告書と同封の書類をご持参ください。

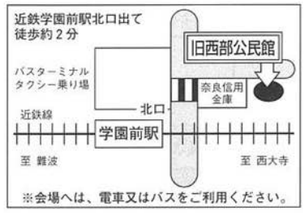
■平成15年分所得税・消費税の確定申告説明会

開催日時	対象地域	会場
16.1.29(木) (10:00～12:00／13:30～15:30)	奈良市	奈良市西部会館市民ホール(学園前ホール)
16.1.30(金) (10:00～12:00)	奈良市・月ヶ瀬村	奈良市ならまちセンター 2階市民ホール

◎還付申告相談センターの変更及び開催のお知らせ

税務署では、本年も還付申告相談センターを開設します。《但し、場所が変更されます。》
医療費控除・住宅借入金等特別控除・年金等の還付申告をされる方は、ご利用ください。
また、所得税の確定申告書の提出受付も行っています。

〈場　所〉 奈良会場／奈良市学園北町2-1-4(旧西部公民館)
〈期　間〉 平成16年2月2日(月)～平成15年2月20日(金)
　　午前10時～午後4時まで（午前10時まで会場に入れません）
〈お問い合わせ〉 奈良税務署（電話 0742-26-1201）



◎法定調書の期限内提出のお願い

法人及び個人の事業主の方は、平成15年中の支払いにかかる法定調書及び法定調書の合計表を期限内に提出してください。

提出期限　　平成16年2月2日(月)

奈良税務署からのお願い
- ●申告書はご自分で作成し、郵送で早めに提出しましょう。
- ●奈良税務署は、確定申告期間中駐車場がありませんので、お車での来署はご遠慮ください。

第2回『元気企業ビジネスフェアNANTO』開催のご案内

【日時】 平成16年1月27日(火) 10:00～17:00／1月28日(水) 10:00～16:00
【場所】 マイドームおおさか　2階展示場（大阪市中央区本町橋2-5）
【内容】 ・奈良・大阪・京都・和歌山・三重の元気企業101社が革新的な技術や新製品を幅広く展示する、素晴らしい製品やパートナーとの出会いの場です。ビジネスに役立つ情報も提供しますので、是非ともご来場ください。（①健康・環境関連、②電気・機械・化学関連、③IT関連、④生活関連の4分野）
・産学連携ブースや各種相談ブースも併設。
【費用】 無　料
【主催】 南都銀行／南都経済センター
【後援】 近畿経済産業局、奈良県、(財)奈良県中小企業支援センター、奈良県商工会議所連合会、奈良県商工会連合会、(社)奈良工業会、大阪商工会議所、東大阪商工会議所、八尾商工会議所、奈良テレビ放送(株)、(株)奈良新聞社
【問合】 元気企業ビジネスフェアNANTO事務局　TEL 06-6363-2012　http://www.business-nanto.com/

国民生活金融公庫からのお知らせ

セーフティネット関連融資制度のラインナップ

国民生活金融公庫では、セーフティネット貸付等の融資制度を通じて、経営環境等の変化により、資金繰りの悪化を来たしている中小企業のみなさまを支援しています。

取引金融機関から貸し渋り・貸し剥がしを受けた方は…	取引金融機関が経営破たんした方などは…	取引企業が倒産した方は…	デフレ等の影響により、売り上げや収益が減少した方は…	
経済再生貸付	**金融環境変化資金** (セーフティネット貸付)	**倒産対策資金** (セーフティネット貸付)	**経営支援資金** (セーフティネット貸付)	**経済再生貸付** (セーフティネット貸付)
◆ご融資額 別枠3,000万円以内 ◆ご返済期間 5年以内 (特に必要な場合は7年以内)	◆ご融資額 別枠3,000万円以内 ◆ご返済期間 5年以内 (特に必要な場合は7年以内)	◆ご融資額 別枠3,000万円以内 ◆ご返済期間 〈運転資金〉5年以内 (特に必要な場合は7年以内) 〈設備資金〉15年以内	◆ご融資額 普通貸付と合わせて4,800万円以内 ◆ご返済期間 5年以内 (特に必要な場合は7年以内)	◆ご融資額 別枠4,000万円以内 ◆ご返済期間 5年以内 (特に必要な場合は7年以内)

●お問い合わせ先　国民生活金融公庫奈良支店　融資相談係　今岡・角崎
TEL 0742-23-8041　FAX 0742-24-0661　〒630-8253 奈良市内侍原町51-1

堺産業フェア2003　めっせdeさかい WEB上で継続開催中！

『堺産業フェア2003めっせdeさかい』は、出展企業により取引商談、マーケティングを中心とした販路開拓、商品PRに加え、来場者を交えた企業間での幅広い交流を目的として平成15年11月5日㈬・6日㈭の2日間、大阪市内のマイドームおおさかにて開催いたしました。

隔年開催となる当フェアは、今回が4回目となり、前回に引き続き大阪商工会議所・東大阪商工会議所・船場経済倶楽部の各産業展が同時開催されました。会場内では、中小企業を中心とした産業集積地域が合同で展示会を開催するメリットを最大限に活かすべく、各主催者どうしが連携して広報や出展者交流会を企画するなど、地域を越えた「企業間交流の場」の実現を目指して活動を行った結果、2日間で約12,600名の来場者を迎えました。

当フェア出展者は73社・団体、81小間に及び、商談や情報提供・収集を活発に行い、当所を含めた4産業展合同開催でのスケールメリットも効果的に活かした企業間交流も広がりを見せたわけでありますが、当所としては更に、**会期2日間にとらわれない長期的・継続的な商談を実現すべく、会期前平成15年10月27日㈪～会期後平成16年1月31日㈯にかけて、インターネット上でWEB版『堺産業フェア2003めっせdeさかい』を開設・運営し、息の長いビジネスチャンスの提供に努めております。**

同サイトには、「堺産業フェア2003めっせdeさかい」開催前週、10月29日㈬～31日㈮にかけて、東京ビッグサイトにて開催された「中小企業テクノフェア2003」へ、当所より21小間が集合出展した『堺産業フェア2003東京会場』開催時の出展企業情報も掲載いたしております。

これら両会場にお越しいただけなかった方は勿論のこと、来場された方も再度、ネット上で『堺産業フェアめっせdeさかい』にご来場賜りますよう、ご案内申しあげます。

WEB版『堺産業フェア2003めっせdeさかい』へはこちらから！

http://sakai.v-ts.com/

CINEMA DEPT. YURAKU

最新映画情報 Best Selection

友楽おすすめ！

シネマデプト友楽
Tel：0742−22−8100
http://www.cinemadept-yuraku.jp/

リクルート



信じるな ——
自分の《五感》でさえも。

エリート学生のジェイムズにとってＣＩＡとは数ある就職先のひとつに過ぎなかった。彼がＣＩＡに求めたのは、スリルと高揚感。しかし、「ファーム」と呼ばれる特別訓練基地で待っていたのは、想像を絶する過酷な訓練と、非情なマインド・ゲームだった。「どこまでがテストなのか？」「どこからが現実なのか？」―真実と偽りのボーダーラインが限りなく薄れる中で、遂にジェイムズに初めてのミッションが下る。それは、彼が最も愛する女性を《二重スパイ》として摘発すること。だが、見えざる敵の真のターゲットは、実はジェイムズ自身だったのだ！ＣＩＡのルール―「何ひとつ信じるな。自分の五感でさえも」―その言葉に隠された本当の意味の恐ろしさを、ジェームズはまだ知らなかった…。

（１月17日公開）

タイムライン



それは14世紀からのＳＯＳ。
歴史の中に消えた教授を救い出せ!!

フランス南西部の修道院跡で行われている発掘プロジェクト。そこで14世紀の地層から現代の製品と思われる眼鏡のレンズと“ＨＥＬＰ　ＭＥ”と書かれたメモが出土する。レンズの度数は、プロジェクトの責任者・ジョンストン教授のものと一致した。教授の息子クリスらは、父親の行方を探るうち、ハイテク企業ＩＴＣが最先端の量子テクノロジーによって開発した「タイムマシン」によって、教授を14世紀に転送してしまったことを知る。そして彼は発掘チームのメンバーと共に消えた父親を追って、「英仏百年戦争」の真っ只中、激動の中世フランスへと向かった。襲い来る恐怖と混乱。剣がすべてを支配する時代、果たして彼らは教授を救出し、現代に生還できるのか？

（１月17日公開）

半落ち



私は、最愛の妻を殺しました。

「私、梶聡一郎は、３日前、妻の啓子を、自宅で首を絞めて、殺しました」梶聡一郎が最寄の警察署に出頭してきた。半年前、アルツハイマー病を発症した啓子の看病の為、自ら刑事を辞して警察学校で後進の指導にあたり、広く敬愛を集めてきた梶が、なぜ殺人を犯したのか。捜査一課強行犯指導官、志木は、取調室で向き合う梶の視線の奥が、あまりに澄んでいることに驚く。啓子の扼殺後自首してくるまでの２日間のことについて、固く口を閉ざす梶に、志木のみならず県警幹部すべてが困惑する。７年前に一人息子の俊哉を亡くし、寄う添うように生きてきた夫婦に一体何があったのか。どんな犠牲を払い、誹りを受けようとも、あと１年だけ生きようとしている梶の人生の〈真実〉とは!?

（１月10日公開）

赤帽 あやめ池運送



TEL 0742-48-9978
ホームページ http://members.aol.com/ayameike/

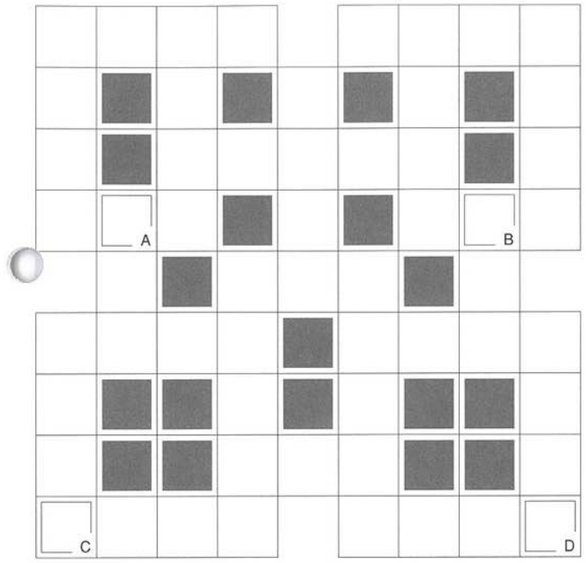
ユーザ協会では下記の事業活動を行っています。

◎電気通信サービスの向上と発展にユーザの意志を反映させます。
◎経営に役立つ最新の電気通信情報をわかりやすく解説してお届けします。
◎さまざまな電気通信サービスを企業活動に生かすためシンポジウム、セミナー活動を行います。
◎その他、ユーザ協会が企画する行事に参加できます。

財団法人 日本電信電話ユーザ協会奈良地区協会
〈事務局〉〒630−8236 奈良市下三条町1−1
フリーダイヤル　0120−214542

Tea Time

□ナンバースケルトン■



□A ＋ □B ＋ □C ＋ □D ＝ ？

★問　題★
数字を白のマス目に入れ、A〜Dの数字を合計しましょう。１マスに１つだけ数字が入ります。

5ケタ	4ケタ		3ケタ
	3214	5215	
	3657	5216	001
03105	4214	6152	002
03106	4650	6154	011
13116	4652	6214	021
	5001	7002	441
	5213		442

答えがわかった方は…
官製はがきに住所、氏名、年齢、事業所名、電話番号をご記入の上、下記宛先までご応募ください。正解者の中から抽選でペア３組６名様に、シネマデプト友楽の映画入場ご招待券をプレゼントさせていただきます。
１月20日(火)締切（当日消印有効）
(招待券提供：シネマデプト友楽)

〒630−8586　奈良市登大路町36−2
奈良商工会議所
「会議所ニュースプレゼント」係まで

●前回の答えは『13』でした。

12月号プレゼント当選者

畑中　勝良　様（奈良市今市町）
河合　雅和　様（奈良市川久保町）
中南　叔郎　様（奈良市邑地町）

ご当選おめでとうございます。

サラリーマン川柳

（第16回　第一生命サラリーマン川柳コンクールより）

寝正月　息子海外　妻実家　楽好
餅肌も　十年経てば　鏡モチ　エレキ猫
年賀状　たしか去年も　会いたいね　ぴろっぴー
婆ー婆（バ）と　片言いわれ　お年玉　軽老

新会員紹介

事業所名	代表者名	住　所	電　話	業　種
㈲タナカ総合保険	田中秀典	奈良市大和田町453-1	46-8614	保険代理業
日本ピー・エム・アイ㈱	熊本國勝	奈良市右京4-1-13	71-1763	酒類・食品関係コンサルタント業
川崎法律事務所	川崎祥記	奈良市花芝町9-2　川崎ビル	22-9000	弁護士
元興寺	辻村泰善	奈良市中院町11	23-1377	仏教寺院
㈶元興寺文化財研究所	辻村泰善	奈良市中院町11	23-1376	文化財保存処理他
パチェコ・デザインズ	竹田敏彦	奈良市花芝町16-1　第2丸谷ビル3F	20-0722	広告制作、デザイン業
協進産業㈱	新谷萬智子	奈良市法蓮町970	27-2050	経営コンサルタント
医療法人つかもと整形外科	墳本敏彦	奈良市花芝町28　丸谷ビル1F	23-5680	医業
楠原クリニック	楠原健嗣	奈良市小川町4	26-0026	医業
春日大社	葉室頼昭	奈良市春日野町160	22-7788	宗教法人
㈳奈良市観光協会	松岡泰夫	奈良市上三条町23-4	27-8866	観光案内、観光客誘致他
宗教法人大安寺	河野良文	奈良市大安寺2-18-1	61-6312	仏教寺院

ご加入ありがとうございます

求職者情報

No.	職種	年齢	経歴	本人の希望			住所	配偶者有無	学歴・資格
				手取賃金月収	勤務時間休日	勤務地			
1	一般事務	25	人事・経理事務４年	20万円	8:30～17:30 週休２日制	奈良市	奈良市	なし	短大卒・普通免許
2	マスコミ営業	38	営業(マスコミ)11年	25万円	不問	大阪市	奈良市	あり	大卒・普通免許
3	機械設計	45	機械設計25年	39万円	8:30～18:00 週休２日制	奈良・大阪	奈良市	なし	高専卒・普通免許
4	フォークリフト運転士	36	フォークリフト作業２年 製造(印刷)10年	25万円	8:30～17:30 週休２日制	奈良市・大和郡山市	天理市	なし	高卒・普通免許 フォークリフト

お問い合わせは…奈良公共職業安定所　TEL 0742(36)1601　内線 22

事務局日誌

日　付	会議等(開催場所)	日　付	会議等(開催場所)
1月６日㈫	平成16年新年名刺交換会(三井ガーデンホテル奈良)	1月21日㈬	奈良県商工会連合会平成16年度「新年懇談会」(奈良ロイヤルホテル)
1月８日㈭	第１回大京都展オープニングセレモニー(㈱近鉄百貨店奈良店)	1月22日㈭	日商第４回観光小委員会(～23日)(札幌商工会議所他)
1月９日㈮	㈳関西経済連合会年頭会員懇親パーティー(ホテルニューオータニ大阪)	1月23日㈮	平成16年度東京商工会議所企画検定試験担当者会議(東京商工会議所)
1月13日㈫	橿原商工会議所他平成16年新年名刺交換会(橿原商工経済会館)	1月23日㈮	「金曜会」１月例会(奈良パークホテル)
1月15日㈭	日商第527回常議員会(東京商工会議所)	1月26日㈪	取次業務申請済み商工会議所向け電子認証事業担当者研修会(大阪商工会議所)
1月16日㈮	㈳奈良納税協会他「講演会」・「新年意見交換会」(奈良ロイヤルホテル)	1月28日㈬	日商平成15年度大店立地法運用連絡会議(東京商工会議所)
1月19日㈪	環境交通委員会(当所)	1月29日㈭	文楽ユネスコ「世界無形遺産」宣言を祝う会(都ホテル大阪)
1月19日㈪	十一社会との懇談会(平城)	1月29日㈭	経営セミナー(当所)
1月20日㈫	三傘会(平城)	1月30日㈮	平成15年度所得税・消費税の確定申告説明会(奈良市ならまちセンター)
1月20日㈫	平成15年度企業主人権・同和問題研修会(大和高田市文化会館)		

不動産買取りします。
● 遊休不動産(工場、事務所、自宅、・・・)
● 不良不動産
の買取りのご相談をお受け致します。
好きです、この町、みんなの町。
奈良シティハウス(株)
〒631-0034 奈良市学園南１－６－１１
☎0742-48-5333
FAX 45-2662 (土、日、祝も営業)
▶http://www.nara-ch.co.jp (ホームページで物件探し)
▶E-mail:info@nara-ch.co.jp
〈不動産の仲介・売買〉

新時代を担う快適創造企業
●土地、建物等の賃貸、資産保全
●入居・原状回復・リニューアル等の工事
●トナーカートリッジ等のリサイクルサービス
●ビル、ホテル等各種施設の総合管理
●各種事業のコンサルテーション
●リフォームをはじめとするハウスメンテナンス
ISO 14001 9001 認証
KINTETSU BS
近鉄ビルサービス株式会社
〒556－0017 大阪市浪速区湊町１丁目４番38号
TEL (06)4397－0230　FAX (06)4397－0251
http://www.kintetsu-bs.co.jp
京奈支店　〒631-0078 奈良市富雄元町３丁目１番39号
奈良事業所　TEL(0742)46-3471　FAX(0742)47-2780

全国商工会議所の休業補償プラン(団体所得補償保険)のご案内
TOKIO MARINE
万が一、病気やケガで働けなくなったら……。
そんな時、あなたの収入をしっかり補償します。
保険期間：平成15年３月31日午後４時～平成16年３月31日午後４時
(中途加入も可能です。)
〈加入例〉 39才・男性・営業職(職種タイプ１級)・補償月額30万円の場合　月払保険料 2,460円　(このほかに制度維持費50円が加算されます。)
〈特徴〉
①最長１年の補償！(免責期間７日)
病気・ケガで働けなくなった場合、補償月額を最長１年間お支払い
②保険料が割安！
全国商工会議所の団体保険であるため、団体割引20%、優良割引40%適用！
③加入手続きは簡単！
加入時の医師の審査は原則不要(健康状態告知書を提出して頂きます)
④24時間サポート！
国内外・業務内外問わず、病気・ケガにより、お仕事を休まれた場合に補償
⑤自宅療養もサポート！
入院中はもちろん、自宅療養(医師の治療を受けていることによって全く働けない場合)も補償
⑥天災もサポート！
天災(地震、噴火又は津波)が原因のケガにより、お仕事を休まれた場合も補償
〈ご注意〉
保険料は年齢、職種タイプ、補償月額により異なります。
補償月額は最低10万円で、次の範囲内でお決めいただきます。(１万円単位)
自営業者：平均月間所得額の70%の範囲内　給与所得者：平均月額勤労所得額の50%の範囲内(含むボーナス)
保険の内容はパンフレットをご覧下さい。お問い合わせ等は右記へお電話下さい。弊社代理店がご説明に伺います。
この告知は団体所得補償保険のご概要をご紹介したものです。詳細は保険約款・特約条項によります。
東京海上火災保険株式会社
奈良第一支社(担当：嶋田・高塚)
住　所　奈良市大宮町６丁目２－19
TEL：0742-35-8501　FAX：0742-35-8504

NTT西日本 CHANGE to CHANGE
インターネット向け超高速光アクセスサービス
Bフレッツ
光が生み出す、超高速通信。これからのインターネットはBフレッツ。
高画質動画もらくらく再生！　大きなデータも高速ダウンロード　つなぎ放題の定額制　複数のプロバイダに同時接続可能
詳しくはこちら
http://www.ntt-west.co.jp/flets/
お申込み・お問合わせは、0120-111701へ
※受付時間／午前９時～午後９時まで
※土・日・祝日も休まず受付致しております。(年末年始を除く)
※携帯電話・PHSからはご利用になれません。ご了承ください。

わたしたちは、
「やすらぎ」をつくっています



人・都市・自然のシンフォニー
Asanuma

株式会社 **淺沼組**
本社・大阪本店　〒543-8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号
TEL 06-6768-5222(代表)
奈良営業所　〒630-8247　奈良市油阪町14 住友生命奈良ビル
TEL 0742-26-5225(代表)

淺沼建物 株式会社
〒543-8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号
TEL 06-6763-2566(代表)

奈良商工会議所中小企業相談所顧問
相談日は、前もってご予約下さい。

特許・実用新案・意匠・商標の出願、審判、鑑定、外国出願

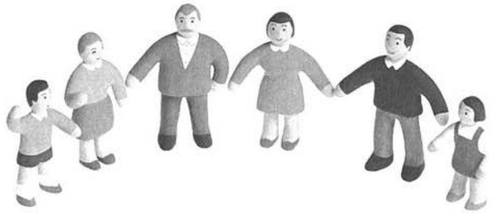
蔦田内外国特許事務所

弁理士　**蔦田璋子**　　弁理士　**蔦田正人**
弁理士　**中村哲士**　弁理士　**富田克幸**　弁理士　**夫　世進**

〒541-0051　大阪市中央区備後町1丁目7番10号　ニッセイ備後町ビル9階（近鉄日本橋より地下鉄[堺筋本町]下車⑫番出口北へ備後町東入る）
電話(06)6271−5522　FAX(06)4964−2217

従業員の方々の**退職金**のご準備は万全ですか？　福利厚生は、まず**退職金**の準備から

商工会議所の
「特定退職金共済制度」
を是非ご活用下さい



●この制度についてのお問い合わせは
奈良商工会議所共済係

〒630-8586 奈良市登大路町36-2
TEL(0742)26-6222
FAX(0742)22-1180

◆お申し込みは下記の委託生命保険会社まで

第一生命保険相互会社（幹事会社）	TEL 26-2821
大同生命保険株式会社	TEL 34-6781
富国生命保険相互会社	TEL 36-7080
日本生命保険相互会社	TEL 27-3426
ジブラルタ生命保険株式会社	TEL 23-5342
ジー・イー・エジソン生命保険株式会社	TEL 26-3771
エイアイジー・スター生命保険株式会社	TEL 22-5891
明治生命保険相互会社	TEL 26-2126
住友生命保険相互会社	TEL 26-5011

PASONA

人材派遣のリーディングカンパニー

人事戦略のベストパートナーとして、企業活動のあらゆるシーンを支えています。
●人材派遣 ●新卒派遣 ●人材紹介 ●再就職支援

株式会社 パソナ京都 奈良支店

〒630-8241　奈良市高天町38−3　近鉄高天ビル６Ｆ
ＴＥＬ　(0742) 24−1010
ＦＡＸ　(0742) 24−0700
人材派遣事業　（厚生労働大臣認可番号）（般)29-01-0005
職業紹介事業　（厚生労働大臣認可番号）　29-01-ユ-0017
本社:京都市（075）241−4447・滋賀支店:草津市（077）565−7737
http://www.pasona-kyoto.co.jp

わたしたちができる環境づくり



ISO 14001
JQA-EM2283

自然との共存を図りながら
限りある資源を大切に使い
環境を守っていく――――

私たちは時代に役立つ企業であり続けたいと考えます

KYODO SEIHAN PRINTING KSP
共同精版印刷株式会社
本　社：〒630-8013 奈良市三条大路２丁目２-６
TEL.0742-33-1221㈹ FAX.0742-33-7035
大阪支社：〒542-0082 大阪市中央区島之内１丁目12-3
TEL.06-6271-7951㈹ FAX.06-6271-7954
東京支社：〒116-0014 東京都荒川区東日暮里５丁目６-４
TEL.03-3802-4741㈹ FAX.03-3802-4740

登記測量設計

あなたの大切な財産を一度チェックしてみませんか？



建物新築登記の必要な方
お電話お待ちしています。

登　記・測　量・設　計・施工管理・各種申請
株式会社 **幸福測量設計事務所**
尾崎　峻　土地家屋調査士　行政書士　事務所

〒630−8306 奈良市紀寺幸町866番地7（奈良地方法務局正面）
TEL（0742）26−3611(代)　FAX 27−0051
E-mail:koufuku1@gaea.ocn.ne.jp　ＵＲＬ:http://www8.ocn.ne.jp/~koufuku/

デジタルメイシン
未来へ、飛躍。



高性能デジタル印刷
あらゆる媒体への企画・制作
DVD会社案内制作
イベントプロモーション
ホームページ制作

PRINTED WITH SOY INK
環境にやさしい大豆油インキを使用しています。

ISO 14001
JQA−EM2026

MEISHIN
明新印刷株式会社
本　社　630-8141 奈良市南京終町3丁目464番地
TEL 0742-63-0661(代)　FAX 0742-63-0660
大阪営業所　543-0001 大阪市天王寺区上本町6丁目6番1号
TEL 06-6771-4501(代)　FAX 06-6773-0492
もちいどの店　630-8217 奈良市橋本町36番地
TEL 0742-23-3131(代)　FAX 0742-26-0093
E-Mail info@meishin.co.jp　URL http://www.meishin.co.jp

